

Fundaziun da cultura Lumnezia Rapport annual 2020



Cuntegn

Rapport.....	3
Aschunta:	
Statistica.....	5
Quen.....	7
Archiv cultural Lumnezia.....	9
Café Romontsch.....	10
Campus.....	11
Casa d'Angel.....	12
Guids da cultura.....	17
Revistas.....	21



Rapport annual 2020 dalla Fundaziun da cultura Lumnezia

2020 – in onn da reflexiun

La primavera 2020 ha l'exposiziun *futur* stuiu vegnir serrada tut surura e 4 arranschaments han stuiu vegnir strihai. Igl ei vegniu il temps da lockdown.

Il cussegl dalla Fundaziun da cultura ha nezegiau il temps senza exposiziun ed arranschaments per far patratgs davart sias activitads: Nua essan nus? Nua lein nus ir? Portan las combas?

Duront in di da strategia han ils commembers dil cussegl mirau anavos sin tut quei ch'ei vegniu mess sin via dapi 2014, cu la piazza dalla meinagestiu ei vegnida scaffida. Els han contemplau igl intent dalla Fundaziun e sviluppu sin basa da quei novas finamiras per ils proxims onns. Per contonscher quellas finamiras sto l'organisaziun denton star sin fermis peis. Igl ei vegniu fatg ina analisa dallas lavurs e las resursas dil menaschi. Differentas gruppas da lavur enteifer il cussegl han

- Sviluppau ina nova strategia per ils onns 2021-2024
- Analisau ed optimau las lavurs dall'administraziun
- Ponderau ina nova cumparsa/ corporate identity per la Fundaziun, sias activitads e sias instituziuns Casa d'Angel ed Archiv cultural
- Surluvrau la cunvegna existenta cun la vischnaunca sco basa dallas contractivas per ina prolungaziun 2021

Cun novas cunvegns cul maun public duein activitads sco igl archiv cultural, il Café Romontsch ed ils guides vegnir integradas el menaschi quotidian per dar plaz a projects sco in Campus, ina residenza ed il svilup dall'intermediaziun professiunala.

Sil camp regiunal ei la collaboraziun d'instituziuns culturalas vegnida rinforzada. L'associaziun dils museums ed archiv cultural dalla Surselva, cuort AMAS, ei vegnida fundada igl avrel 2020 a Trun. La FcL ha naven dall'entschatta collaborau cun prender plaz ella suprastanza sco era ellas gruppas da lavur *archives, intermediaziun e mira!cultura*.

El medem mument ein las planisaziuns per l'exposiziun 2020: *fotografias dalla Surselva 1900-1950* cun curatur hospitant Guido Magnaguagno idas vinavon. L'exposiziun ei daventada ina collaboraziun cun il Museum Regiunal Surselva e la Fundaziun da fotografias Grischun a Cuera – ina collaboraziun che ha oravontut purtau buna e pli favoreivla reclama per tuttas treis instituziuns.

Igl Archiv cultural Lumnezia funcziuna bein sut l'egida da Simon Derungs ed ha ils 2020 survegniu bia relaschs. Igl october eisi vegniu organisau ina pintg'exposiziun da fotografias. Cheu ei vegniu mussau naven dalla pli veglia fotografia ella collecziun digl archiv entochen las pli novas, sco era differentas medias (dia, plattas da veider, negativs etc.). Il di dallas portas aviartas, ils 17 d'october, han in triep interessai saviu tedlar ils dus experts dad archivarisaziun da fotografias, Madleina Deplazes dalla Fotostiftung Schweiz a Winterthur e Pascal Werner dalla Fotostiftung Graubünden a Cuera.

Il Café Romontsch seraduna en Casa d'Angel mintga meins e vegn frequentaus dad 8-15 personas ch'emprendan ni muossan romontsch cun grond interess e divertiment. Il Café vegn menaus dalla scolasta Rina Caviezel e sustenius fianzialmein dalla Lia Rumantscha. La primavera 2020 havein stuiu far *Café sin distanza* cun pensums da casa ni cun ir a spas. Igl atun havein saviu cantar ina gada romontsch cun Alexi Nay.

La Casa d'Angel scriva cefras da record pigl'onn 2020. L'exposiziun da fotografias – ina collaboraziun sur treis instituziuns - ha carmalau bia indigens. La stad cun las restricziuns da viagiare ein oravontut bia visitaders dalla Svizra occidentala vegni. Ina fetg biala regurdientscha fa la sera da Tibadas a Lumbrein. Ils scolars dalla scola Lumnezia ein stai fin november ad intermediaziun d'art cun Yvonne Gienal ed han denter auter "modernisau" las fotografias.

Ils Guids da cultura Lumnezia vegnan menai da Tobias Heinisch. Ei vegn collaborau cun la Surselva Turissem sco era cun la gruppa da lavur da mira!cultura che secumpona dil Museum Regional Surselva, il luvratori Meister da Vuorz, il Gandahus Vals, dil Forum Cultural Breil e dil Museum Cuort Ligia Grischa Trun.

2020 han ils sis guidas activs giu participants sco antruras allas turas el program da hosps da Surselva Turissem. Denton ein las turas reservadas da gruppas idas fetg anavos.

Informaziun detagliada davart quellas quater spartas d'activitad sesanfla els rapports dils meinaprojects ell'aschunta.

Ulteriuras activitads senza rapports separai ein l'ediziun Lumnezia Toponima e ils arranschaments da Cultura en Lumnezia. Cheu dat ei pigl'onn 2020 negin rapport. La realisaziun dil project Toponims ei vegnius spustaus sin 2021/2022.

La statistica da visitaders e participants muossa in onn extraordinari: Dad ina vart ein las cefras da visitaders ella Casa d'Angel in absolut record la stad ed atun 2020. Era las cefras da participants als guidas ein intragliauter fetg bunas, mo il diember da guidas ei fetg bas. Mo 3 turas ein vegnidadas reservadas da gruppas el 2020 – igl'onn avon eri 26 turas. Era ils arranschaments han pituu fetg sut las restricziuns, ed il program d'unviern ha buca giu liug.

En total savein scriver **2'810 persunas** viu surtut (2019 = 3'466), malgrad las biaras restricziuns. Fetg legreviel ei il grond diember dad affons denter ils visitaders da rodund 500 (17,8%).

Il quen annual 2020 siara cun entradas da **281'418.15** frs ed expensas da **281'020.15** frs. Quei munta in gudogn da 398.- frs. Damai che pliras activitads budgettadas pigl'onn 2020 han buca giu liug, ha la FcL fatg reservas per ils gronds projects da Campus e d'ina nova cumparsa per l'entira instituziun. Ella vegn vinavon a producir suenter documentaziuns dallas exposiziuns cu ei dat gudogn ella stizunetta da cudischs.

Il quen annual e la bilantscha sesanflan en l'aschunta.

El num dalla Fundaziun da cultura Lumnezia engraziavel per il grond sustegn ed interess per nossas activitads - oravontut alla vischnaunca Lumnezia che sustegn dapi l'entschatta la lavur dalla FcL. Denton s'auda in bien engraziament era als gronds e pigns donaturs e naturalmein als fideivels hosps per il sustegn e las visetas.

Lumbrein, ils 27 da matg 2021

Anne-Louise Joël

Meinagestiu Fundaziun da cultura Lumnezia

Statisticas

Termin	project	Occurrenza	participonts
20-01-28	Café Romontsch	Café da schaner: Igl uaul	7
20-02-08	futur	futur a Vals	33
20-02-28	futur	Guid futur	0
20-02-29	futur	Symposium	30
20-02-18	Café Romontsch	Café da fevrer: Il caffè	10
20-03-	Café Romontsch	Café da mars: (pensums a casa)	-
20-03-21	futur	Intermediaziun d'art per affons	-
20-03-21	cultura en lumnezia	Noss'istogia – films e fotos dalla Lumnezia	-
20-03-21	futur	Guid e finissascha	-
20-04-	Café Romontsch	Café d'avrel (pensums a casa)	-
20-05-	Café Romontsch	Café da matg (pensums a casa)	-
20-06-10	futur/FCL	di da strategia	8
20-06-20	Café Romontsch	Café da zercladur: Caffè a pei, Vella-Davos Munts	7
20-07-03	Fotografias	Vernissascha	52
20-08-15	Fotografias	Referat Robert Kruker	24
20-08-15	Fotografias	Tibadas, plaz da ballapei Lumbrein	80
20-08-20	Fotografias	Referat Christian Ruch	12
20-09-12	Café Romontsch	Café da settember: Il calzér	10
20-09-17	Fotografias	Portas aviartas digl archiv cultural	
20-10-17	Fotografias	Discuors Deplazes/Werner	30
20-10-24	Fotografias	Prelecziun Decurtins/Alexandre	15
20-10-22	Café Romontsch	Café d'october: Musica cun Alexi Nay	9
20-11-08	cultura en lumnezia	sera sogn martin:	-
20-11-	Café Romontsch	Café da november: (pensums a casa)	-
november	Fotografias	intermediaziun d'art per scolas	150
20-12-	Café Romontsch	Café da december: (pensums a casa)	-

2020	Guids	guids el program da hosps STAG	278
2020	Guids	gruppas cun reservaziun 2019: 3	38
2020/21	Fotografias	Visitaders en casa / guidas reservai	2'238

(2019)

Café Romontsch	(114)	43
Cultura en lumnezia	(197)	-
Guids da cultura e dil cristagl	(576)	316
Fotografias program accumpignont	(437)	213
Fotografias exposiziun	(2'142)	2'238

Visitaders (3'466) 2'810

Da quels ein circa 17,8% affons

Statisticas pli detagliadas davart ils guidas da cultura sesanflan tier il rapport correspondent



Quen annual

	Aufwand	Ertrag
Fundaziun da cultura	281'020.15	281'418.15
Saldo	398.00	
Salarisaziun da personal	86'422.50	
Assicuranzas soc. e pensiun	9'073.45	
Indrez ed assicuranzas	5'265.25	
Cuosts da biro (tel./internet/porti)	6'176.10	
Survetschs e honoraris	400.00	
Cuosts Archiv cultural	5'000.00	
Cuosts Café Romontsch	1'655.50	
Cuosts Campus	5'178.10	
Cuosts Exposiziuns	68'646.65	
Cuosts Ediziun Toponims	0.00	
Cuosts Guids da cultura	15'014.40	
Cuosts Cultura en Lumnezia	276.30	
Cuosts Stizunetta da cudischs	10'763.45	
Cuosts pagina d'internet	2'148.45	
Scuntraziuns contribuziuns		
Maun public/ maun privat	65'000.00	
Entradas Archiv cultural		5'000.00
Entradas Café Romontsch		2'420.00
Entradas Campus		5'178.10
Entradas Exposiziuns		70'312.35
Entradas Ediziun Toponims		0.00
Entradas Guids da cultura		14'440.40
Entradas Cultura en Lumnezia		0.00
Entradas Stizunetta da cudischs		12'294.50
Entradas pagina d'internet		2'148.45
Ulteriuras restituziuns		207.05
Ulteriuras entradas		217.30
Contribuziuns		
Maun public/ maun privat		131'364.00
Scuntraziun cuosts da personal		37'836.00
Scuntraziun cuosts materials		0.00
Total Aufwand	281'020.15	
Total Ertrag		281'418.15
Ertragsüberschuss	398.00	

Quen da facultad

Fundaziun da cultura Lumnezia

Bestandesrechnung 2020

Datum 27.5.2021

		Bestand am 01.01.2020	Veränderungen Zuwachs Abgang	Bestand am 31.12.2020
1	Activa	107'975.62	16'897.25	124'872.87
10	Mieds liquids	106'532.62	590.40	107'123.02
1020	Bancas	0.00		0.00
1020.01	BCG, 00 108.789.400	28'859.44		7'050.44
1020.1	Raiffeisen Surselva, 12333.55	77'673.18	22'399.40	100'072.58
11	dabiens	1'443.00	16'306.85	17'749.85
1150	debiturs	0.00		0.00
1150.99	ulteriurs debiturs	1'443.00	16'306.85	17'749.85
2	passiva	107'975.62	16'897.25	124'872.87
20	obligaziuns currentas	13'748.25	7'722.50	21'470.75
2000	crediturs	0.00		0.00
2000.99	ulteriurs crediturs	13'748.25	7'722.50	21'470.75
28	obligaziuns finanziaziuns specialas	68'245.25	11'176.75	79'422.00
2890	ulteriuras obligaziuns	0.00		0.00
2890.01	Reserva Fiasta Toni Halter	10'467.60		10'467.60
2890.02	Reserva Ediziun Toponims	53'383.60		53'383.60
2890.03	Reserva Pagina d'internet	2'086.55	5'851.55	7'938.10
2890.04	Reserva Documentaziuns	2'307.50		54.80
2890.05	Reserva Campus convivenza	0.00	6'821.90	6'821.90
2890.07	Reserva Archiv digital	0.00	656.00	656.00
29	agen capital	25'982.12		24'080.12
2900	agen capital	0.00		0.00
2900.01	agen capital	25'982.12	1'902.00	24'080.12
	Gesamtaktiven	107'975.62	16'897.25	124'872.87
	Gesamtpassiven	107'975.62	16'897.25	124'872.87

Archiv cultural Lumnezia

Igl onn 2020 ei in onn extraordinari buca mo per igl entir mund, mobein era pigl archiv cultural en Lumnezia. Il virus « **Corona** » dominescha dapi l'entschatta digl onn 2020 nies cunfar e sedepurtar. Aschia ei igl onn current staus fetg ruasseivels egl archiv cultural. Pliras visetas ch'eran gia reservadas han ins stuiu dir giu ni spustar sin in temps pli tard. Era visetas singulas ein stadas raras ed aschia ha igl archiv survegniu paucas actas ed auters scazis. Tuttina ei enqual scazi vegnius surdaus agl archiv, sco per exempel:

- **Igl entir relasch da Gion Rest Capaul-Derungs da Lumbrein**, *entras sia feglia M. Ursula Decurtins-Capaul ed en num da siu frar permiert Giachen Capaul-Blumenthal. In relasch da 4 scatlas cun actas e fotografias, bein inventarisadas e descrettas exemplaricamein.*
- **In relasch da Maria Arpagaus-Capaul da Tersnaus**, *entras fam. Albin Robert, actas da sia lavur sco scolasta da lavurs manilas, fotografias da famiglia, dil contuorn da Tersnaus etc.*
- **In relasch da cudischs dils Demont, (Von Mont) da Vella**, *entras Esther Cavegn, cudischs fetg vegls ord lur cooperar sco regents en politica e militar.*
- **6 bandieras dallas uniuns da giuventetgna Suraua bein restauradas**, *entras l'unium da giuventetgna Suraua. Tut las bandieras ein restauradas ed ein da niev proprietad digl archiv cultural Lumnezia. (mira contract da surdada, dils 25.6.2020).*
- **In ulteriur relasch dils Foppa da Vignogn**, *entras Gierin Foppa, in relasch che cumplettescha ils ulteriurs relaschs, gia egl archiv.*
- **Ina gronda collecziun da fotografias en fuorma digitala**, *entras Heimo Heisch dalla Pro Cumbel.*

Ulteriuramein ein aunc autras caussas sco cudischs, fotografias, cartas da morts etc. vegnidas surdadas agl archiv cultural Lumnezia. A tutAs donaturAs in cordial engraziament.

Ils 17 d'october 2020 ei stau il gi dallas portas aviartas en cumbinaziun cun ina pintg'exposiziun da fotografias. L'exposiziun ei stada aviarta ulteriuramein ils 24 ed ils 25 d'october. Ils 17 d'october han Madleina Deplazes, dalla «Fotostiftung Schweiz» e Pascal Werner dalla «Fotostiftung Graubünden» referiu sur dil fatg sco conservar ed ir entuorn cun fotografias veglias.

En connex cun l'exposiziun da fotografias ha Laura Decurtins aunc presentau siu cudisch «la musica vocala romontscha».

Deplorablamein ein las occasiuns stadas frequentadas mal, il fatg che ha forsa da far cun la Corona.

La Fundaziun da cultura Lumnezia cun ils responsabels pigl archiv engrazian alla vischnaunca Lumnezia per il sustegn finanziel, sco era a donaturas e donaturs per lur contribuziuns.

Ensemen vulein nus rimnar e buca schar ir a piarder scartiras e fotografias che dattan perdetga dalla veta da nos antenats.

Uors, ils 27 da november 2020

Ils archivars

Simon Derungs

Gian Carlo Albin

Café Romontsch

Uonn essan nus sentupai quater gadas al Café Romontsch. Il virus da corona ed il lockdown dalla primavera han restrenschiu enormamein nossas sentupadas.

Strusch entschiet igl atun havein era gia giu da dar adia a nossas participontas ed a nos participonts.

datum	tema	participontAs
28-1-20	Igl uaul: animals/ plontas/ activitads	7
18-2-20	Il caffè: plaid, muntada, texts....tut entuorn il caffè	10
20-06-20	Romontsch a pei – spassegiada Vella-Davos Munts	7
10-09-20	Il calzer: legns, material dil calzer, parts dil calzer.....	10
20-10-20	Musica e cant cun Alexi Nay	8

Las sentupadas dil mars, avrel, matg, november e december ein curdadas pervia dil virus.

Igl avrel, matg ed igl advent han las participontas ed ils participonts dil Café Romontsch survegniu „pensums“ per mail:

igl avrel ei la primavera stada el center ensemen cun la conjugaziun da verbs e lur imperativ; il matg hai jeu priu la canzun dil bau e creau ordlunder pensums tiel text e tier ils adjectivs ed igl advent ein naturalmein Sontgaclau, il calender d’advent ed ils creflis stai el focus. MintginA ha saviu luvrar tenor peda e gust vidlunder ed era tarmetter anavos a mi per schar „curreger“. Ils resuns ein stai pulit gronds ed interessants.

Las sentupadas han muncau a beinenquala! Nus sperein da saver seveser beinprest igl 2021 puspei.

Vrin, ils 28 da december 2020

Rina Caviezel

Menadra Café Romontsch

Campus

Vorderhand ist der in der FcL-Strategie festgehaltene Bereich Campus deckungsgleich mit seinem ersten Projekt *convivenza* – Sprache, Identität, Zusammenleben, Zukunft. Hierzu wurden 2020 ein Grundkonzept mit Zeitplan sowie Exposés zu den einzelnen Unterpunkten erstellt und erfolgreich das Gespräch mit dem anvisierten Gesprächspartner Forum Vals gesucht. Das FV ist mit an Bord und stellt dafür auch personelle Ressourcen zur Verfügung.

Ausblick: noch 2020 findet ein Gespräch mit dem Valser Gemeindepräsidenten Stefan Schmid statt, in dem eine Unterstützung des Projekts auch die die Gemeinde Vals besprochen werden soll. Danach folgen weitere Gespräche zur Sondierung einer Mit- und Zusammenarbeit, geplant in folgender Reihenfolge: Gemeinde Obersaxen Mundaun, Walservereinigung und Lia Rumantscha, ISEK Universität Zürich, ZhdK, IKG und PHGR. Ziel ist, die Projektgemeinschaft zu fixieren und dabei laufend die Finanzierung zu erweitern. Weitere Details siehe Projektunterlagen.

Flond/Lumbrein 24. Januar 2021

Tobias Heinisch

Designierter Projektleiter Campus



Casa d'Angel

Exposiziun fotografias dalla Surselva 1900 – 1950

Ils 04-07-2020 entochen ils 24-10-2019 ed ils 29-12-2020 entochen ils 02-05-2021

Curatur hospitant: Guido Magnaguagno

L'exposiziun *futur* digl onn 2019/20 ha mirau anavon egl avegnir. Buca cun mussar invenziuns tecnicis ni propostas concretas sin il svilup necessari ni giavischau, mobein cun in accent artistic. L'exposiziun füss stada aviarta entochen ils 22-3-2020, mo il lockdown ha scursaniu la sesiun d'unviern per entginas jamnas. Era la demontascha dals exponats ha stuiu spitgar entochen viaden el matg.

L'exposiziun *fotografias dalla Surselva* digl onn 2020/21 ei puspei stau in sguard anavos. L'idea ei carschida ord ina pintga rimnada da fotografias el vast relasch dil fotograf Hans Staub. Il relasch sesanfla tier la Fundaziun da fotografias Svizra ed ei vegnius perscrutaus dil curatur e historicher da fotografias Guido Magnaguagno. El ei staus codirectur dil Kunsthau a Turitg ed ha cun sia lavur procurau per la reconuschientscha dalla fotografia sco lavur artistica en Svizra. El ha passentau bia temps en sia habitaziun da vacanzas en Lumnezia ed ha in ferm ligiom cun la val.

Sin fundament da quellas rodund 20 fotografias dalla Surselva el relasch da Hans Staub ha Magnaguagno creau per la Casa d'Angel ina biala retrospectiva da fotografias historicas dalla val. Ei setracta da maletgs da fotografs professionals naven da Walram Derichsweiler, che fotografava entuorn 1900-1915 adina puspei ella regiun, via Hans Staub entochen ils enconuschents portrets d'affons dad Emil Brunner.



Las lavurs preparativas ein vegnidas engreviadas dil temps da lockdown. Sentupadas fisicas ein strusch stadas pusseivlas. El medem mument ei il project carschius dad in'exposiziun en Casa d'Angel ad in'exposiziun en treis casas: El Museum Regional Surselva haveva la nova directura Ursina Jecklin planisau in'exposiziun semiglionta e damai che biaras fotografias vegnevan dalla Fundaziun da fotografias Grischun a Cuera, essan secunvegni da collaborar e parter si las tematicas tenor casas. La Casa d'Angel ha mussau oravontut fotografias dalla veta purila, dallas lavurs alpestras ed dil temps liber ni scenas dalla scola en Lumnezia e Val S. Pieder. Il Museum Regional Surselva a Glion ha focusau sin fotografias da lavurs manualas e mistregns gleiti emblidai. La Fundaziun da fotografias Grischun a Cuera ha mussau fotografias da baghetgs tipics dalla Surselva, ton las casas per viver sco ils baghetgs economics.

La collaboraziun ha purtau novas experientschas el rom dalla planisaziun, fianziaziun etc. Las treis instituziuns ein fetg differentas e mo da secunvegner sin il temps d'exposiziun ha duvrau bia ponderaziuns. Igl ei semussau in grond avantatg economic da saver far reclama per tuttas treis casas enina. Bia visitaders han nezegiau la caschun da far il viadi e mirar tut e mintga instituziun ha segir profitau dall'attenziun.

L'intermediaziun d'art

L'intermediatura dalla casa d'exposiziun Cularta a Laax, Yvonne Gienal, ha surpriu uonn l'intermediaziun d'art per las scolas el november. ScolaAs dalla scola Lumnezia (scolarets entochen



9avla classa) han empriu d'enconuscher differentas tecnicas da lavurs creativas. Ils scolars mesauns han "modernisau" ils maletgs vegls cun collaschas. Ils scolars vegls han creau requisits e fatg suenter ils motivs dallas fotografias. Ils scolars pli giuvens han astgau crear ils animals sin las fotografias cun creflis e marcipan – ed aschia gest giu lur dallas nov.

Deplorablamein havein, muort las restricziuns, mo saviu porscher intermediaziun alla scola dalla Lumnezia. Mo Yvonne Gienal ha saviu motivar ils affons cun sia moda nunconformar e creativa. Igl ei reussiu ad ella d'intermediar ton il medium fotografia sco era il cuntegn: Las historias da famiglia davos ils motivs.

Statistica (mo Casa d'Angel)

Entochen la finissascha all'entschatta matg 2021 han 2'238 personas visitau l'exposiziun en Casa d'Angel. Ulteriuramein ein 213 separticipai als arranschaments accumpignonts, aschia ch'il diember total munta ad 2'451. Da quels ein rodund 480 stai affons, quei che munta 19,6% dils visitaders.

Cumparegliau cun las cefras digl onn vargau (2'142/437/2'579) semussa ch'il diember da visitaders ei staus fetg aults malgrad la situaziun da corona. La stad ha ei dau dis cun schliat'aura e 110 personas en colonna avon esch ed entochen fin dalla sesiun da stad havein saviu scriver in record da visitaders. Damai che la sessiun d'unviern ha saviu entscheiver pér ils 1 da mars, manca cheu denton bia buns dis ella statistica.



Il quen

Damai ch' il quen communabel denter las treis instituziuns ei aunc aviarts, eisi mo pusseivel da far in quen local ed ad interrim: Il preventiv per la part dalla Casa d'Angel ei ida si ualti exact e las entradas cuvieran las expensas. Grazia a bunas vendas da cartas e cudischs dall'exposiziun ha ei dau meglieras entradas che ils onns avon, entuorn 6'500 frs.

In surpli da cuosts ha la situaziun da corona caschunau ella survigilonza. Igl ei stau necessari dad esser en duAs per instruir ils visitaders allas novas mesiras sco era per dumignar las lavurs extraordinarias da desinfecziun en tuttas stanzas. Dall'otra vart han plirs arranschaments buca saviu haver liug ed aschia va il quen final si.

Sper las atgnas prestaziuns dalla FcL han surtut la vischnaunca Lumnezia contribuì ina gronda part dalla summa. Nus engraziein cordialmein per quei sustegn, sco era als numerus donaturs che han possibilitau quella fetg preciosa exposiziun ed oravontut mussau fidonza buca mo enviers la FcL, mobein era enviers nos partenaris dil Museum Regiunal Surselva e la Fundaziun da fotografias Grischun.

In sguard el futur

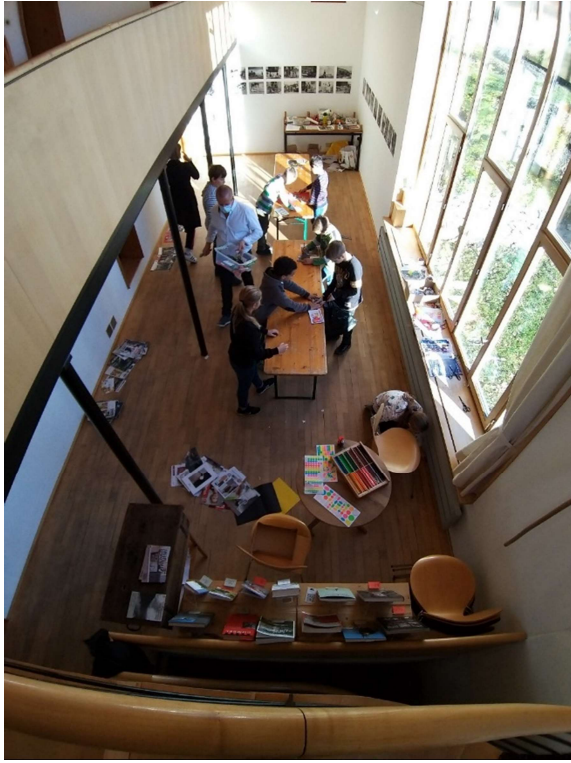
Nus selegrein dad arver puspei la stad 2021 cun in'exposiziun davart il luf, ina tematica fetg actuala, sche buc acuta cheu en Lumnezia. *il luf el visier digl art* duei denton buca politisar ni intermediar savida biologica dil niev conhabitont. L'exposiziun dalla cura cura hospitonta Gabriele Lutz focusescha sin la relaziun culturala ed artistica denter carstgaun e luf: Entras mussar ovras classicas sco era ovras contemporanas dad artistAs svizzers vegn perscrutau il maletg dil luf ella "schientscha communabla" dils Svizzers.

Engraziament

Ei resta cheu dad engraziar cordialmein per il grond sustegn als fetg fideivels visitaders ed als donaturs e sponsurs per lur generusadad. In grond Dieus paghi va uonn allas Angelistas, las personas da survigilonza en Casa d'Angel. Ellas ein semussadas fetg flexiblas ed han dumignau la situaziun da corona ed ils biars visitaders cun grond engaschi e capientscha.

Lumbrein, ils 15-5-2021

Anne-Louise Joël
Menadra Casa d'Angel



La Casa d'Angel resta pigli
moment serrada
Nus giavischein a tuts
Bialas fiastas da Nadal
e tut bien per 2021

Guids da cultura

Der Rückblick auf die Vorschau 2020 des letztjährigen Berichts zeigt wiederum, dass Prognosen schwierig sind, vor allem, wenn sie die Zukunft betreffen. Fürs Jahr 2020 galt dies aufgrund der Entwicklungen seit Februar mehr denn je zuvor.

Der letztjährige Ausblick nannte vier Punkte, zu denen sich nun eine Bilanz ziehen lässt: mira!cultura plus, mira!cultura Ortsführungen, Busrundtouren, Schulungstag.

1. mira!cultura plus: Das Projekt ist erfolgreich abgeschlossen, die Überführung in eine Nachfolgestruktur ist mitten im Gang. Die Trägerschaft von mira!cultura wird durch den 2020 tatsächlich gegründeten Verein AMAS übernommen, mit der STAG konnte eine Leistungsvereinbarung geschlossen werden, in deren Rahmen die STAG Administration sämtlicher Führungen des touristischen Gästeprogramms übernimmt. Gruppenbuchungen verbleiben bei AMAS bzw. dem MRS. Das Ziel von AMAS bleibt, langfristig nicht mehr in diesem Ausmass auf die STAG angewiesen zu bleiben. Dieser erste Unterpunkt kann somit als voll erfüllt verbucht werden. Der zweite Unterpunkt war, solide, standardisierte, umfassende Dokumentationen für alle m!c-Führungen zu erstellen. Auch dies ist erfolgt; die Dokumentationen sind bereits bei Marianne Fischbacher, die im Auftrag von AMAS eine neue Website für mira!cultura erstellt, mit zuehörigem Intranet-Bereich, in welchem diese Dokumentationen und das dazugehörige Material abgelegt werden soll.
2. mira!cultura Ortsführungen: Geplant war, die bestehenden Führungen in bewährter Form durchzuführen. Ziele waren, im Einklang mit mira!cultura plus, höhere Frequenzen und grössere inhaltliche Flexibilität der guidAs. Während letzterer Punkt erfüllt werden konnte und mittlerweile alle guidAs mindestens zwei verschiedene Führungen leiten können, ist dem ersten Punkt leider Corona in die Quere gekommen. Während das Gästeprogramm trotz allem weiterhin gut besucht, sind die Gruppenbuchungen eingebrochen: statt 16 Gruppen 2019 waren es 2020 nur mehr 3.
3. Busrundtouren: Die beabsichtigte Neuauflage der Gourmet-Bustour fiel Corona und unüberbrückbaren Differenzen bei der Terminfindung zum Opfer. Die neue Orgeltour hingegen konnte 2020 in der geplanten Form stattfinden, mit der Route S. Flurin Vignogn – Nossadunna Lumbrein – S. Martin Lumbrein – S. Gion Battesta Vrin – S. Andriu. Die drei ausgeschriebenen Touren wurden mit einem Midibus durchgeführt und waren wiederum sehr gut besucht, mit einem Arno-Caluori-Special auf der ersten Tour in S. Gudegn.
4. Der zur Horizonterweiterung der guidAs geplante Schulungstag mit Ludmila Seifert und Jürg Conzett muss coronabedingt auf 2021 verschoben werden – beide erhalten eine carte blanche, in der Val Lumnezia das zu zeigen, was sie persönlich für zeigenswert halten.

Ausblick 2021

1. mira!cultura unter AMAS

Mit 1. Januar 2021 wird Tobias Heinisch als Vertreter der FcL die Leitung der AMAS-Arbeitsgruppe mira!cultura übernehmen. Primäres Ziel für 2021 ist es, die neuen Strukturen einzuspielen, den Vorstand AMAS, guidAs, Arbeitsgruppe und STAG für alle Beteiligten zufriedenstellend zu koordinieren sowie die Bedürfnisse und Wünsche aller Beteiligten abzuholen und nach Möglichkeit auch zu erfüllen. Für den Winter 2020/21 steht das Gästeprogramm bereits, für den Sommer 2021 erfolgen die Abstimmungen mit der STAG als Besteller Anfang 2021. Neue Ortsführungen in der Lumnezia sind für 2021 nicht geplant.

2. Busrundtouren

Für 2021 ist weiterhin – auch ohne Valerusas-Spektakel – eine Tour S. Roc Vella – Pleif – S. Gudegn Vignogn – Nossadunna Fraissen Degen – S. Bistgaun Degen geplant. Dabei soll geprüft werden, ob auch die Bustouren in mira!cultura integriert werden können. Auch für die Gourmet-Bustour soll ein letzter Anlauf genommen werden.

3. Schulungstag: der 2020 ins Wasser gefallene Schulungstag soll 2021 nachgeholt werden.

Flond/Lumbrein, 24-1-2020

Tobias Heinisch

Projektleiter Guids da cultura Lumnezia



Statistica da guids

2020	Guid	carschi	affons
Mi. 29.01	Pleif Lepanto e las Valerusas	9	
Mo. 03.02	Vrin architectura ed identitad	19	
Mi. 05.02	Vella dad Ardüser tochen Zumthor	11	
Mi. 12.02	Pleif Lepanto e las Valerusas	3	
Mo. 17.02	Vrin architectura ed identitad	8	
Mi. 19.02	Vella dad Ardüser tochen Zumthor	9	
Di. 25.02	Lumbrein chisti e cristagl	2	
Mi. 26.02	Pleif da tercs e valerusas	10	
Fevrer/mars	4 guids dil cristagl	42	5
Mo 13.07	Vrin architectura ed identitad	15	2
Di 14.07	Lumbrein chisti e cristagl	5	
Mi 15.07	Vella dad Ardüser tochen Zumthor	8	
Sa. 18.07.	Lumnezia Orglas	14	
Mo 27.07	Vrin architectura ed identitad	7	
Di 28.07	Il Castellan da Surcasti	15	1
Di 28.07	Guid dil cristagl	4	
Mi 29.07	Pleif Lepanto e las Valerusas	4	
So 02.08.	Il Castellan da Surcasti	12	
Mo 03.08	Vrin architectura ed identitad	6	
Di 04.08	Lumbrein chisti e cristagl	7	3
Di 04.08	Guid dil cristagl		
Mi 05.08	Vella dad Ardüser tochen Zumthor	5	
Sa 08.08.	Il Castellan da Surcasti	15	3
Mo 10.08	Vrin architectura ed identitad	2	
Mi 12.08	Pleif Lepanto e las Valerusas	4	
Sa 22.08	Lumnezia Orglas	13	
Sa 12.09.	Il Castellan da Surcasti	8	
Sa 19.09	Lumnezia Orglas	10	
Di 06.10	Lumbrein chisti e cristagl		
Mi 07.10	Pleif Lepanto e las Valerusas	3	
Mo 12.10	Vrin architectura ed identitad	10	
Di 13.10	Il Castellan da Surcasti	10	
Di 13.10	guid dil cristagl		
Mi 14.10	Vella dad Ardüser tochen Zumthor	12	

Diember da hosps		carschi	affons
subtotal	Diember da hosps / Program da hosps STAG	267	11
subtotal	Diember da hosps / Reservaziuns da gruppas	35	3
total		302	14

Diember da guides / intermedia per guid		guids	Pers.
subtotal	Program da hosps STAG	34	8.2
subtotal	Reservaziuns da gruppas	3	12.7
total		37	8.5



Revistas

Contribuziuns mediaslas davart las activitads dalla Fundaziun da cultura Lumnezia 2020

(links dils 14-4-2021):

Online:

- <https://www.artlog.net/de/institution/casa-dangel>

Radio e televisiun:

- Magazin da cultura, RTR, ils 28-03-2020:
<https://www.rtr.ch/play/radio/emissiuns/magazin-da-cultura?id=3f5e00c1-b633-4fe5-88c8-435040cdf8e>
- “Fundà associaziun tetgala da museums ed archiv”. RTR, 23-04-2020:
<https://www.rtr.ch/novitads/grischun/surselva/trun-funda-associaziun-tetgala-da-museums-ed-archiv>
- “3 exposiziuns cun var 300 fotografias”, RTR, 05-07-2020:
<https://www.rtr.ch/novitads/grischun/surselva/surselva-1900-1950-3-exposiziuns-cun-var-300-fotografias>
- “Casa d’Angel a Lumbrein”, Actualitad, RTR, 05-07-2020:
<https://www.rtr.ch/play/tv/actualitad-video/video/casa-dangel-a-lumbrein?urn=urn:rtr:video:caf6bd9b-89b9-4247-8171-88a12af2649a>
- “La veta purila e professiunala en Surselva avant 120 onns”, Sil punct, RTR, 06-07-2020:
<https://www.rtr.ch/play/tv/sil-punct/video/sil-punct-dals-06-07-2020?urn=urn:rtr:video:37074d17-2c06-453f-954b-289c90666dab>

Artechels:

- “Von den Herausforderungen der Kunst in der Peripherie”. SOGR, 28-2-2020, p. Xx
- “Simposi davart las sfidas artisticas en regiuns muntagnards”. LQ, 28-2-2020, p.3
- “Ina finissascha senza publicum”. LQ, 24-3-2020, p.5
- “Zwischen wildem Eremitenland und Stadtfluchtbastion”. SOGR, 11-04-2020, p.9
- "Fotografias dalla Surselva". Terra Grischuna 4/2020, p. 70
- "xxx". BT, 03-07-2020, p. 1
- "Drei Museumshäuser spannen zusammen". SOGR, 03-07-2020, p. 8
- “In segn d’attaschonza – en treis casas”. LQ, 03-07-2020, p. 5
- "Antruras en Lumnezia". LQ, 27-07-2020, p. 3
- “Sper il mulin da Morissen”. LQ, 31-07-2020, p. 5
- “Lumbrein – Val da Mulin”. LQ, 05-08-2020, p. 5
- “Vrin – Cons”. LQ, 06-08-2020, p. 5
- “Alpicultura ei dapli ch’agricultura”. LQ, 19-08-2020, p. 3
- "Cefras da record da Sedrun entochen Lumbrein". LQ, 23-11-2020, p. 3
- "Lumbrein im Val Lumnezia". Schweizer Familie 37/2020, p. 68f.
- "Paar, Pizza & Panzetta". Salz & Pfeffer 6/2020, p. x
- “Artistic Challenges in Mountain Villages”. SARN Annual Report 2020, p. 31ff